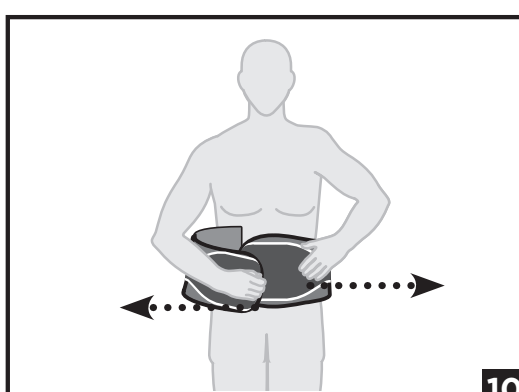
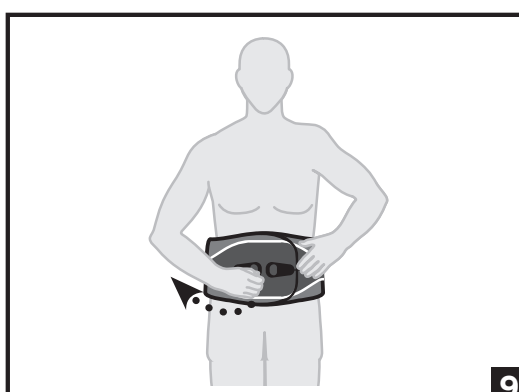
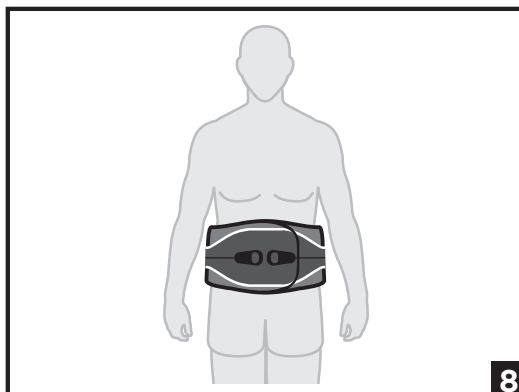
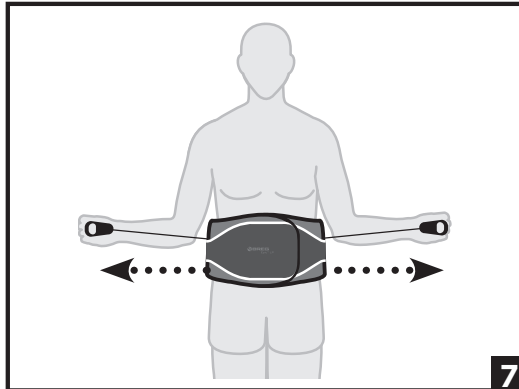
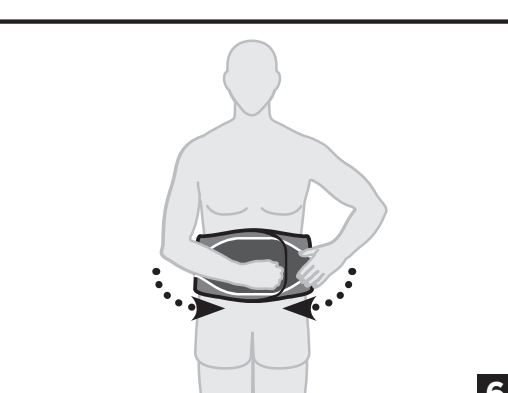
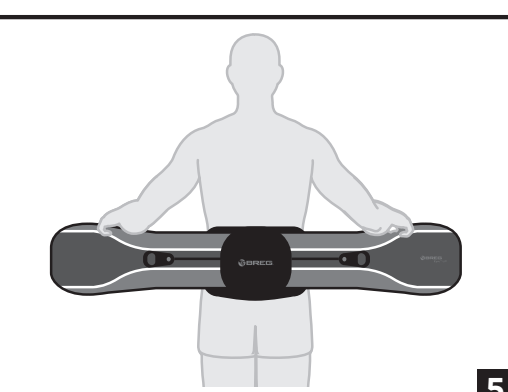
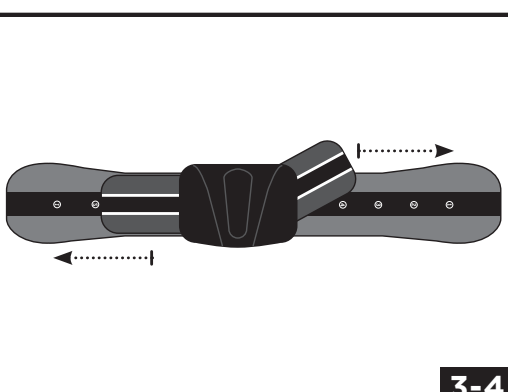
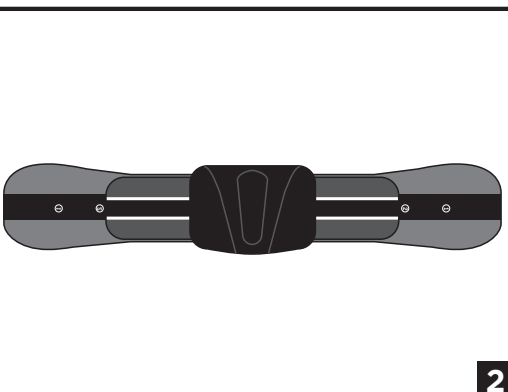


Size	Waist Size
1	24" – 34" (61.0–86.4cm)
2	33" – 40" (83.8–101.6cm)
3	39" – 46" (99.1–116.8cm)
4	45" – 50" (114.3–127cm)
EXT.	50" + (127cm+)



ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use of these lumbar products is to provide stabilization and motion restriction for the treatment of trauma related injury, acute post-surgical recovery, and the management of chronic conditions of the spine. Indicated for post-operative support, bulging or herniated discs, decompressive procedures, deconditioned trunk musculature, degenerative disc disease, post-laminectomy syndrome, sacralitis, SI dysfunction, spinal stenosis, spondylolisthesis, spondylolysis, sprain/strain.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed health care professional.
- The frequency and duration of use shall be prescribed by a healthcare professional.
- Follow application and process described in instructions.
- For single patient use only.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if damaged.

INSTRUCTIONS FOR USE:

MEASUREMENT

1. Measure patient's waist and refer to sizing chart (above) for corresponding size.

ADJUSTING THE WAIST BELT SIZE

Note: The initial configuration is set for size 2.

Open the brace and lay it face down

2. Flip the belt to find sizing numbers
3. Disengage hook and loop fastener and move each end to the desired size.
4. Repeat on both sides

Note: Before trimming any material flip the belt over and wrap around patient's waist estimate fit, then adjust accordingly.

APPLYING THE BRACE

Ensure pull handles are near the back of the nylon cover

5. Align back pad center with the spine and bottom edge over the lumbosacral joint.
6. Fasten brace by pulling right belt over left.
7. Adjust tension by pulling handles outward
8. Attach handles to belt.

REMOVING THE BRACE

9. Detach pull handles and place near the back

The brace can be trimmed, bent, molded, assembled, or otherwise customized to fit a specific patient. See product website for further instructions.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Aimesh®*, Cotton, DMNT resin, High Density Polyethylene (HDPE), Nylon, Polyester

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

MATÉRIAUX :

Aimesh®*, coton, résine DMNT, polyéthylène haute densité (PEHD), nylon, polyester

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Ce dispositif lombaire est destiné à fournir stabilisation et restriction de mouvement pour le traitement des blessures liées à un traumatisme, la récupération post-chirurgicale aiguë et la gestion des affections chroniques de la colonne vertébrale. Il est indiqué pour le soutien postopératoire, les disques gonflés ou herniés, les procédures de décompression, les déconditionnements de la musculature du tronc, la discopathie dégénérative, le syndrome post-laminectomie, la sacro-lite, le dysfonctionnement sacro-iliaque, la sténose vertébrale, le spondylolisthésis, la spondylolyse, ainsi que les entorses/ foulures.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement aptes à suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les précautions indiquées dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Sans objet.

⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lire attentivement les instructions et les avertissements relatifs à la pose avant d'utiliser le dispositif. Veuillez suivre toutes les instructions afin d'assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- En cas d'augmentation de la douleur, de gonflement, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ni à réduire toutes les blessures. La rééducation appropriée et la modification des activités sont des éléments essentiels d'un programme de traitement sûr. Consultez votre professionnel de la santé agréé afin de connaître le niveau d'activité sûr et approprié lorsque vous portez ce dispositif.
- La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par un professionnel de la santé agréé.
- Veuillez suivre les instructions de pose et d'entretien décrites.
- Pour une utilisation par un seul patient uniquement.
- Ne pas utiliser ce dispositif sur des plaies ouvertes.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé.

MODE D'EMPLOI :

MEASURE

Mesurez le tour de taille du patient et reportez-vous au tableau des tailles (ci-dessus) pour obtenir la taille correspondante.

AJUSTEMENT DE LA TAILLE DE LA CEINTURE

REMARQUE : La configuration de base est prévue pour la taille 2.

Ouvrez l'orthèse et posez-la face vers le bas.

1. Retournez la ceinture pour trouver les numéros de taille.
2. Détachez la fermeture auto-agrippante et amenez une extrémité de la ceinture jusqu'au numéro de la taille désirée.
3. Répétez l'opération de l'autre côté.

POSE DE L'ORTHÈSE

Assurez-vous que les poignées de traction soient proches de l'arrière de la couverture en nylon.

4. Alignez le centre du rembourrage dorsal sur la colonne vertébrale et alignez le bord dorsal inférieur sur l'articulation lombo-sacrale.
5. Fixez l'orthèse en tirant la sangle de droite par-dessus celle de gauche.
6. Ajustez la tension en tirant les poignées de traction vers l'extérieur.
7. Fixez les poignées à la ceinture.

RETRAIT DE L'ORTHÈSE

Détachez les poignées de traction et placez-les près du dos.

Détachez la fermeture auto-agrippante antérieure pour retirer l'orthèse.

L'orthèse peut être coupée, pliée, moulée, assemblée ou personnalisée d'autres manières pour s'adapter à un patient spécifique. Consultez le site web du produit pour de plus amples instructions.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Lavez à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincez soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATERIALES:

Aimesh®*, algodón, resina DMNT, polietileno de alta densidad (HDPE), nailon, poliéster

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Desheche el producto conforme a la normativa local.

AVIS AUX UTILISATEURS :

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

AVISO PARA LOS USUARIOS:

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde está establecido el usuario o el paciente.

AVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente o/o del paziente.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso indicado de estos productos lumbares es proporcionar estabilización y restringir el movimiento en el tratamiento de lesiones relacionadas con un traumatismo, en la recuperación posquirúrgica aguda y en la gestión de afecciones crónicas de la columna vertebral. Están indicados para ofrecer soporte postoperatorio, así como para discos inflamados o herniados, intervenciones descompresivas, musculatura torácica en estado deconicionado, síndrome de dolor degenerativo, síndrome de cirugía fallida de espaldas, sacroilitis, disfunción sacroiliaca, estenosis espinal, espondilolistesis, espondilosis, torceduras y equinias.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado o el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠️ AVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Leer atentamente las instrucciones de empleo y las advertencias antes de utilizar el producto. Para garantizar que el rendimiento de la faja sea adecuado, siga todas las instrucciones.
- Si el usuario experimenta dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa, o un aumento de estos síntomas, consulte inmediatamente con su profesional sanitario autorizado.
- Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. Una rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son una parte fundamental de un programa de tratamiento seguro. Consulte con su profesional sanitario autorizado con relación al nivel de actividad adecuada y asegure que debe mantenerse mientras lleva este dispositivo.
- Las leyes federales de los EE. UU. establecen que este dispositivo solo se puede vender por parte, o por prescripción, de un profesional sanitario autorizado.
- Un profesional sanitario prescribirá la frecuencia y la duración de uso.
- Siga el método de aplicación y el proceso descritos en las instrucciones.
- Para uso únicamente de un solo paciente.
- No utilice este producto sobre heridas abiertas.
- No use el dispositivo si está dañado.

ISTRUZIONI PER L'USO:

MISURAZIONE

1. Misura la cintura del paciente e consulta la tabla de tallas (arriba) para la talla correspondiente.

REGOLAZIONE DELLA TAGLIA DELLA CINTURA LOMBAR

NOTA: La configurazione iniziale è impostata per la misura 2.

Apri la faja y colócala mirando hacia abajo

1. Girare el cinturón para consultar los números de las tallas
2. Desacople el cierre de ganchos y lízalo y muévelo cada extremo hacia la medida necesaria.
3. Repite este proceso en ambos lados

APPLICAZIONE DEL TUTOR

Assicurarsi che le maniglie di trazione siano vicine alla parte posteriore della copertura in nylon

4. Allineare il centro del cuscinetto posteriore con la colonna vertebrale e il bordo inferiore della articolazione lombo-sacrale.
5. Regolare la tensione tirando le maniglie di trazione verso l'esterno.
6. Attaccare le maniglie di trazione alla cintura.

REMOVIMENTO DEL TUTOR

Staccare le maniglie di trazione e posizionarle vicino al retro

Staccare il cingolo anteriore e la chiusura a strappo per rimuovere il supporto.

Il tutore può essere tagliato, piegato, modellato, assemblato o personalizzato in altro modo per adattarlo a un paziente specifico. Consultare il sito web del prodotto per ulteriori istruzioni.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

MATERIALI:

Aimesh®, Baumwolle, DMNT-Harz, Polyethylen hoher Dichte (HDPE), Nylon, Polyester

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Aimesh®, Cotone, Resina DMNT, Polietilene ad alta densità (HDPE), Nylon, Poliestere

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

ELIMINAZIONE:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI:

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente o/o del paziente.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

L'utilizzo dei prodotti per la zona lombare intende fornire stabilità e restrizione di movimento nel trattamento di lesioni da trauma, nella riabilitazione post-operatoria acuta e nel controllo di condizioni croniche della colonna vertebrale. Tali prodotti sono adatti in caso di supporto post-operatorio, protusione discale o ernia del disco, procedure di decompressione, musculatura del tronco decondizionata, malattia degenerativa del disco, sindrome post-laminectomia, sacroilitis, disfunzione dell'articolazione sacroiliaca, stenosi spinale, spondilolistesi, spondilosi, strappo/distorsione.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTRAINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni di applicazione e le avvertenze prima dell'utilizzo. Per le avvertenze dettagliate, vedere il manuale di istruzioni.
- Se si avvertono dolore, gonfiore, irritazione cutanea o altre reazioni avverse, o se tali sintomi aumentano durante l'uso di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico/operatore sanitario qualificato.
- Il dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Anche una riabilitazione adeguata e la modifica dell'attività sono parte essenziale di un programma di trattamento sicuro. Consultare il proprio medico/operatore sanitario qualificato per conoscere il livello di attività sicuro e adeguato mentre si indossa il dispositivo.
- La legge federale limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o dietro sua prescrizione.
- La frequenza e la durata di utilizzo dovrebbero essere determinate da un professionista sanitario.
- Seguire le indicazioni di applicazione e il processo descritti nelle istruzioni.
- Da usare su un solo paziente.
- Non utilizzare su ferite aperte.
- Non usare il dispositivo se danneggiato.

GERÄUCHSANWEISUNG:

1. Die Taille des Patienten abmessen und die entsprechende Größe anhand der oben abgebildeten Tabelle bestimmen.

Ähne skinnen og legg den med forsiden ned

2. Vend bæltet for å finne størrelsesnumre

3. Løse bæltet og flytt hver ende til ønsket størrelse.

4. Gjenta på begge sider

Merk: Før du klipper til materialet, snu bæltet og legg det rundt pasientens midje for å vurdere passformen, og juster deretter etter behov.

5. Juster ryggputens midtpunkt med ryggraden og underkanten over lumbosakralleddet.

6. Fest strøppen ved å trekke høyre bælte over venstre.

7. Juster spenningen ved å trekke håndtrakkene utover

8. Fest håndtrakkene til bæltet.

FJERNING AV SKINNE

10. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

11. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

12. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

13. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

14. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

15. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

16. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

17. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

18. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

19. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

20. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

21. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

22. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

23. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

24. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

25. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

26. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

27. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

28. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

29. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

30. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

31. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

32. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

33. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

34. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

35. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

36. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

37. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

38. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

39. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

40. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

41. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

42. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

43. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

44. Løse den fremre baneløsen for å fjerne den.

45. Løse håndtrakkene og plasser dem nær baksiden

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Der Verwendungszweck dieser Lumbalprodukte ist die Stabilisierung und Bewegungseinschränkung bei der Behandlung von traumatischen Verletzungen, bei der akuten postoperativen Genesung und beim Management chronischer Wirbelsäulenerkrankungen. Indikationen: Postoperative Unterstützung, Bandscheibenverfall oder Bandscheibenerkrankung, Dekompressionsverfahren, evoked Muskelkultur / Overkroepen, degenerativer Bandscheibenerkrankung, Dekompression Eingriffe, Dekonditionierte Rumpfmuskulatur, degenerative Bandscheibenerkrankung, Post-Laminektomie-Syndrom, Sacroilitis, SI-Dysfunktion, Spinalkanalstenose, Spondylolisthese, Spondylolyse, Verstauchung/Zerrung.

VORGEGEHENE ANWENDER:

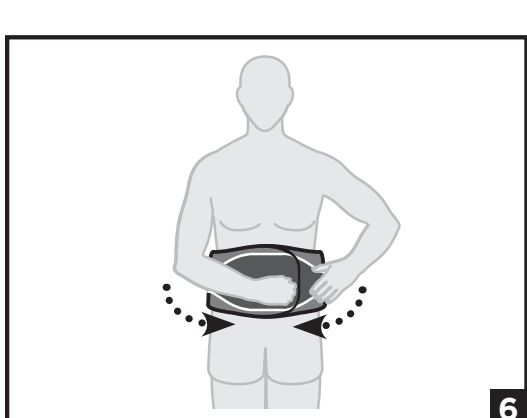
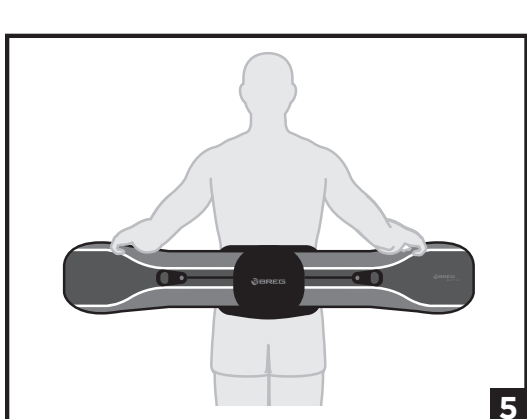
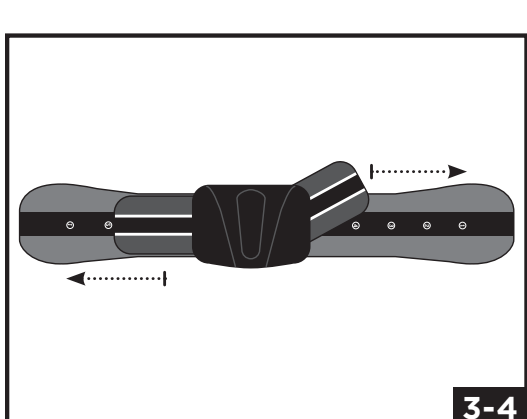
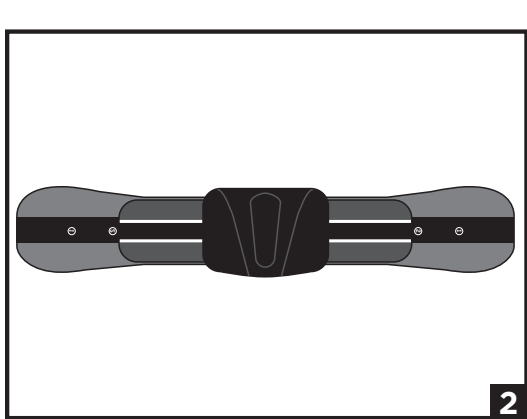
Der Anwender sollte eine lizenzierte Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠️ WARN- UND SICHERHEITSHIN

Size	Waist Size
1	24" – 34" (61.0–86.4cm)
2	33" – 40" (83.8–101.6cm)
3	39" – 46" (99.1–116.8cm)
4	45" – 50" (114.3–127cm)
EXT.	50" + (127cm+)



SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Näiden laamarengin tuottelun käyttötarkoituks on vakautaminen ja liikkeen rajoittaminen tuumapieräisten vammojen hoitossa, akuutissa leikkauksen jälkeisessä toipumisessa ja selkärangan kroonisten sairauksien hallinnassa. Käyttöaihteina: leikkauksen jälkeinen tuki, välttävyyshilsuma tai -tyä, dekompressiiviset toimenpiteet, väkivaltan lihaksiston dekadantia, degeneratiivinen välikieränsairaus, laminekromian jälkeinen oireyhtymä, sakroiliitti, risti-suulluuvinnelev toimintahäiriö, selkäydinkanavan ahtauma, spondylolisteesi, spondyloosi, myrkiähys/venähäys.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitettun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammatinharjoittaja, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Äi tiedossa.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaksesi tuen asennuksen toiminnan.
- Jos koet kipua, turvotusta, huohotusta tai mitä tahansa muita haittavaikutuksia tai ne lisääntyvät tätä tuotetta käytettäessä, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammatinharjoittajaan.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Liikunnan sopeuttaminen ja asennuksen kuntoutus ovat niin ikään oleellinen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy terveydenhuollon ammatinharjoittajalta turvallisuista ja sopivasta liikunnan tasosta käytettäessä tätä laitetta.
- Yhdyksvalojen liitovälineet löki määrää, ettei ainoastaan luvan saanut terveydenhuollon ammatinharjoittaja voi myydä tämän laitteen tai myöntää sen myyntilupakauden.
- Terveydenhuollon ammatinharjoittaja määrää, kuinka usein ja kuinka kauan laitetta käytetään.
- Käytä ortooseja ja sovitteja se päälle ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Vain yhden potilaan käyttöön.
- Älä käytä vatsaväylien päällä.
- Älä käytä tätä laitetta, jos se on vaurioitunut.

KÄYTTÖOHJEET:

MITTAAMINEN
1. Mittaa potilaan vyötärönympäryys ja katso sitä vastava koka yllä olevasta kokotaulukosta.

VYÖTÄRÖVYÖN KOON SÄÄTTÄMINEN

Huomautus: Löyhittäkönsäksi kooksi on asetettu koka 2.

Avas säikätuki ja aseta se maahan vastaloa vasten tuolea puvli yläosijn.

- Käännä vyö ympäri löyhäksesi kokaja vastavast numerot.
- Irrota taranauha ja siirrä tuen kumpikin pää haluttuun kokaan.
- Toista kummallakin puolella.

Huomautus: Ennen kuin lyhennät materiaalia, käännä vyö ympäri ja kiertä se potilaan vyötärön ympärille arvioidaksesi sopivan koon. Säädä sitten tarpeen mukaan.

TUEN ASETTAMINEN PAIKALLEEN

Varmistu, että vetimet ovat lähellä polyamidikuoren takaosaa.

- Kahdistu selkätähynyn keskikohta selkärangan ja aseta sen alareuna lonnenikamo-ristiluunivelen päälle.
- Kiinnitä tuki vetimillä oikeanpuoleinen vyö vasemmanpuoleisen päälle.
- Säädä kiryhti vetimillä vetimiä ulospäin.
- Kiinnitä vetimet vyöhön.

TUEN IRROTTAMINEN

9. Irrota vetimet ja aseta ne lähelle selkää.

10. Avaa taranauha ja irrota tuki.

Tukea voidaan lyhentää, täyttää, muuata, koota tai muuaton räätälöidä sopimaan hoitotavalle potilaalle. Lisätietoja löytyy tuotteen verkkosivostusta.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin vedessä 30 °C:n (86 °F) lämpötilassa miedolla saippualla ja huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja amo kuivuu vaakatasossa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIIT:

Aimesh[®], DMNT-hartsit, polyamidi, polyesteri, puuvilla, suurihihyspolyeteeni (PE-HD)

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Miltään muuta nimenumaista tai hiljasta takuuta ei myönnetä, eikä mikäään myyjän sanoin tai tein ilmaisema vakutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

NEDERLANDS

BOEOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Het boeogde gebruik van deze lumbale hulpmiddelen is stabilisatie en immobilisatie bij de behandeling van trauma-gerelateerde letsels, acute postoperatieve herstel en de behandeling van chronische aandoeningen van de wervelkolom. Aangegeven voor postoperatieve ondersteuning, uitgestelde tussenwervelschijven of hernia's, decompressieve behandelingen – verzwakte rompieren, degeneratieve discopathie, postlaminectomiesyndroom, sacroiliitis, SI-dysfunctie, spinale stenose, spondylolisthesis, spondylolose, distorsie/verrekkig.

BOEOGDE GEBRUIKERS:

De boeogde gebruiker moet een bevoegde zorgverlener zijn, de patiënt zelf of iemand die voor de patiënt zorgt. De gebruiker moet alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠️ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees vóór gebruik de instructies voor het aanleggen en afstellen van de brace en de waarschuwingen zorgvuldig door. Volg alle instructies om een goede werking van de brace te garanderen.
- Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart of als deze verergeren, raadpleeg dan onmiddellijk uw arts of bevoegde zorgverlener.
- Dit hulpmiddel voorkomt of vermindert niet alle letsels. Een goede revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook essentieel voor een veilige behandeling. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener over veilige en geschikte activiteiten terwijl u dit hulpmiddel draagt.
- De wetgeving beperkt de verkoop van dit hulpmiddel tot bevoegde zorgverleners of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener.
- De gebruiksfrequentie en -duur moeten worden bepaald door een zorgverlener.
- Gebruik en onderhoud volgens de instructies.
- Alleen bestemd voor gebruik door één patiënt.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is.

GEBRUIKSAANWIJZING:

OPMETEN
1. Meet de taille van de patiënt en raadpleeg de maattabel (hierboven) voor de overeenkomstige maat.

DE TAILLEBANDMAAT AANPASSEN

Opmerking: De aanwinkelijke afstelling is ingesteld op maat 2.

Open de brace en leg deze met de voorkant naar beneden

- Draai de riem om om de meten te zien
- Maak de klittenbandsluiting los en verplaats elk uiteinde naar de gewenste maat.
- Doe dit aan beide kanten

Let op: Draai de riem om en wikkel deze om de taille van de patiënt om de pasvorm te controleren voordat u iets afknipt. Pas de riem vervelgens aan.

DE BRACE AANLEGGEN

Zorg ervoor dat de treklussen zich aan de achterkant van de nylon hoes bevinden

- Alinhe o centro da almofada dorsal com a coluna vertebral e o rebordo inferior sobre a articulação lombossacral.
- Maak de brace vast door de rechterriem om de linkerriem te trekken.
- Pas de spanning aan door de treklussen naar buiten te trekken
- Bevestig de treklussen aan de riem.

DE BRACE AFLEGGEN

9. Maak de treklussen los en plaats ze aan de achterkant

10. Maak de klittenbandsluiting aan de voorkant los om de brace los te maken.

De brace kan worden bijgesneden, verbogen, gemodificeerd, in elkaar gezet of op een andere manier worden aangepast om een specifieke patiënt. Zie de productwebsite voor meer instructies.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat meten tegen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIAALSAMENSTELLING

Aimesh[®], katoen, DMNT-hars, logechichtheid-polyethyleen (HDPE), nylon, polyester

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere garantie gegeven, expliciet of impliciet, en geen enkele verklaring van de verkoper, modeling of schriftelijk, vormt een garantie. Zie www.breg.com

AFVOER:

Voor het product af volgens de plaatselijke regelgeving.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista destas produtos lombares é proporcionar estabilização e restrição de movimentos para o tratamento de lesões relacionadas com traumatismos, recuperação pós-cirúrgica aguda e gestão de doenças crónicas da coluna vertebral. Indicado para apoio pós-operatório, protensão ou hémió discal, procedimentos decompressivos, musculatura do tronco descondicionado, doença discal degenerativa, síndrome pós-laminectomia, sacroilite, disfunção SI, estenose spineal, espondilolistese, espondilolose, entorse/estramento.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deve ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠️ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de colocação e os advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto do órtese, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional de saúde licenciado.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde licenciado relativamente ao nível de atividade segura e adequada enquanto usa este dispositivo.
- A legislação federal restringe a venda deste dispositivo a um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.
- A frequência e a duração da utilização devem ser prescritas por um profissional de saúde.
- Siga o processo de aplicação descrito nas instruções.
- Para utilizar numa única doente.
- Não utilize sobre feridas abertas.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: MEDIÇÃO

1. Meça a cintura do doente e consulte a tabela de tamanhos (acima) para obter o tamanho correspondente.

REGULAÇÃO DO TAMANHO DO CINTO

Nota: a configuração inicial é definida para o tamanho 2.

Abra o órtese e coloque-a virado para baixo

- Vire o cinto para encontrar os números de tamanho
- Desaperte o velcro e mova cada extremidade para o tamanho pretendido.
- Repita em ambos os lados

Nota: antes de cortar qualquer material, vire o cinto e enrole-o à volta da cintura do doente para estimar o ajuste e, em seguida, ajuste-o em conformidade.

APLICAR A ÓRTESE

Certifique-se de que os pegas estão perto da parte de trás da cobertura de nylon

5. Alinhe o centro da almofada dorsal com a coluna vertebral e o rebordo inferior sobre a articulação lombossacral.

- Aperte a órtese puxando o cinto direito por cima do esquerdo.
- Ajuste a tensão puxando os pegas para fora
- Wyreguluj napięcie, pociągając uchwyty no lewym.
- Przymuż uchwyty do pasa.

REMOVER A ÓRTESE

- Retire os pegas e coloque-os junto às costas
- Desaperte o velcro do frente para retívir.

A órtese pode ser cortada, dobrada, moldada, montada ou personalizada de outra forma para se adaptar a um doente específico. Consulte o website do produto para obter mais instruções.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxaguar e deixar secar horizontalmente ao ar livre. Não lavar ou secar na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Aimesh[®], algodão, resina DMNT, poliuretano de alta densidade (HDPE), nylon, poliéster

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

POLISH

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA

Przeznaczeniem tych produktów stosowanych w odrzku lędźziowym kręgosłupa jest zapewnienie stabilizacji i ograniczenia ruchu w leczeniu urazów, ostrej nekwalensencji poposepcyjnej i leczenia przewlekłych schorzeń kręgosłupa. Wskazanie: wsparcie poposepcyjne, wyrzuczenie lub przepiękino dysku, zabiegów dekompresyjny, obciążona mięśni tułowia, choroba zwyrodnieniowa dyska, zespół na laminektomii, zapalenie stawów krzyżowo-biodrowych, dysfunkcja SI, stenozja kręgosłupa, spondylolista, spondyloliza, skręcenia/nadwyżnienie.

PRZEZNACZENIE

Działaniem użytkownikom powinien być uprawniony specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami, instrukcjami i przestrogiami zawartymi w informacjach dotyczących stosowania, zrozumieć je i być fizycznie zdolnym do ich wykonania.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie dotyczy.

⚠️ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortazy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia bólu, nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakiegokolwiek działań niepożądanych podczas korzystania z tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia.
- Urządzenie nie może zapobiegać wszystkim urazom ani nie ogranicza wszystkich urazów. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności stanowią również istotną część bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z opwionym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Prawa federalne ogranicza sprzedaż tego urządzenia do osób będących uprawnionymi pracownikami służby zdrowia lub na osobę działającą na ich zlecenie.
- Częstotliwość i czas użytkowania powinien określić pracownik służby zdrowia.
- Należy postępować zgodnie z zasadami zastosowanymi i procesami opisanymi w instrukcji.
- Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.
- Nie stosować na otwartej ranach.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

INSTRUKCIA UŻYCIA

POMIAR

1. Zmierzyć talię pacjenta i odnieść się do tabeli rozmiarów (powyżej), aby dobrać odpowiedni rozmiar.

REGULACJA ROZMIARU PASA BIODROWEGO

Uwaga: Konfiguracja giewnała jest ustawiona na rozmiar 2.

Otwórz opaskę i połóż ją akamod do dołu

- Odkwóć pasek, aby odczytać rozmiar.
- Odepnij rzepy i przesuń każdy koniec do żądanego rozmiaru.
- Powtórz proces na obu stronach.

Uwaga: Przed przyjęciem jakiegokolwiek materiału odkwóć pas i owiń go wokół tali pacjenta, aby ocenić dopasowanie, a następnie odpowiednio wyreguluj.

ZAKŁADANIE ORTEZY

Upeewnij się, że uchwyty do ciągnięcia znajdują się w pobliżu tylniej części nylonowej osłony.

- Wywónaj środką tylną poduszki z kręgosłupem i dolną kręwdzią nad stawem lędźziowo-krzyżowym.
- Zapiń ortezę, przyciągając prawy pas nad lewym.
- Przymuż uchwyty do pasa.

ZDEJMOWANIE ORTEZY

9. Odłącz uchwyty do ciągnięcia i umieść w pobliżu pleców.

10. Odepnij przedni hoczki i szlufkę, aby ją zdjąć.

Ortezę można przycinać, wyginać, formować, skłódoć lub w inny sposób dostosowywać do konkretnego pacjenta. Další instrukcje można znaleźć na stronie internetowej produktu.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

Przy czyszczeniu w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego detergentu, dokładnie optkaj. Należy wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarnie bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU

Aimesh[®], bawełna, zywira DMNT, polietylen o wysokiej gęstości (HDPE), nylon, poliester

GWARANCJA

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udzielą się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynne, nie będzie stanowił gwarancji. Zobacz www.breg.com.

UTILIZACJA

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Penggunaan yang dimaksudkan bagi produk lumbai ini adalah untuk memberikan penstabilan dan sekatan pergerakan bagi rawatan kecederaan berkaitan trauma, pemulihan atau selepas pembedahan serta pengurusan keadaan kronik pada tulang belakang. Ditujukan untuk sokongan pasca pembedahan, cabakan terbanjal atau hernias, prosedur dekompresi, kelahehan otot batang tubuh, penyakit cakera degeneratif, sindrom pasca laminektomi, sakroiliitis, distorse SI, stenosis tulang belakang, spondilolistesis, spondilosis, serta terseliuh/tegang.

PENGUNA YANG DIMAKSUDKAN:

Penguna yang dimaksudkan mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Penguna hendaklah dapat membaca, memahami, dan mempunyai kemampuan fizikal untuk melaksanakan semua arahan, amaran, dan langkah beraja-jaga yang disediakan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAIKIKASI:

Tidak Berkenaan.

⚠️ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakannya. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikuti semua arahan.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkok, kekejangan kulit atau tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan kesihatan penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Undang-undang Persekutuan mengahatkan peranti ini untuk dijual oleh atau dengan arahan pengamal penjagaan kesihatan berlesen.
- Kekurangan dan tempoh penggunaan hendaklah ditetapkan oleh profesional penjagaan kesihatan.
- Kuati cara penggunaan dan proses seperti yang diterangkan dalam arahan.
- Untuk kagunaan oleh satu pesakit sahaja.
- Jangan gunakan pada luka yang terbuka.
- Jangan gunakan peranti ini jika ia rosak.

ARAHAN PENGGUNAAN: PENGUKURAN

1. Ukur pinggang pesakit dan rujuk carta saiz (di atas) untuk saiz yang sama.

PELARASAN SAIZ TALI PINGGANG

Nota: Konfigurasi awal ditetapkan untuk saiz 2.

Buka pendakap dan letakkan menghodap ke bawah

- Balkikan tali pinggang untuk mencari nombor saiz
- Tanggalkan penutup cangkuk dan gelang, kemudian gerakan setiap hujung ke saiz yang dikehendaki.

4. Ulangi pada kedua-dua belah

Nota: Sebelum membuat sebarang pemotongan, balkikan tali pinggang dan lilitkan pada pinggang pesakit untuk menganggar kesesuaian, kemudian laraskan mengikut keperluan.

MEMAKAI PENDAKAP

Pastikan pemegang tarik berada berhampiran bahagian belakang sarung nilon

- Selaraskan pad belakang di tengah tulang belakang dengan bahagian bawah pad beroda di atas sendi lumbosakral.
- Pasangkan pendakap dengan menarik tali pinggang kanan menutupi tali pinggang kiri.
- Laraskan tahap ketegangan dengan menarik pemegang ke arah luar
- Lekatkan pemegang pada tali pinggang.

MENANGKALKAN PENDAKAP

9. Tanggalkan pemegang tarik dan letakkan berhampiran bahagian belakang
10. Buka penutup cangkuk dan gelang di bahagian hadapan untuk menanggalkannya. Pendakap boleh dilaras, dibengkokkan, dibentuk, dipotong atau diubah suai mengikut kesesuaian pesakit tertentu. Rujuk laman web produk untuk arahan lanjut.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Cuci dengan tangan menggunakan air bersuhu 30°C (86°F) dengan sabun lembut dan bilas dengan teliti. Bilas dan bentangkan secara rata untuk dikeringkan dengan udara. Jangan cuci menggunakan mesin basuh atau keringkan dalam mesin pengering.

KOMPOSISI BAHAN:

Aimesh[®], Kapas, Resin DMNT, Poliuretano Kempatan Tinggi (HDPE), Nilon, Poliester

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pembuatan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.

中文